

DE Shiatsu-Massagekissen MC-81E

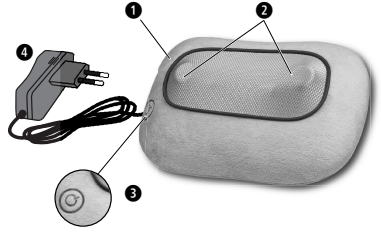
Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!

GB Shiatsu massage cushion MC-81E

Instruction Manual Please read carefully!

DE Gerät und Bedienelemente GB Device and controls

2312 06/2016



Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.

The device is not to be used for commercial use or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the massage cushion.

Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

Do not use the massage cushion in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!

Only use the massage cushion indoors.

Nicht waschen!

Do not wash!

Nicht chemisch reinigen!

Do not dry clean!

Zeichenerklärung Explanation of symbols

WICHTIG IMPORTANT
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING WARNING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.
These notes give you useful additional information on the installation and operation.

II III Schutzklasse II und III Protection category II and III

LOT LOT-Nummer Lot number

Hersteller Manufacturer

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen darf es nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird. Es darf weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Shiatsu-Massagekissen verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Augen oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeempfindlichen Stellen benutzen.
- Es besteht Verbrennungsgefahr!

- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung des Massagekissens haben.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!

für den Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabeln sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn das Kissen heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die textile Bespannung des Grundgerätes ist nicht abnehmbar.
- Der abnehmbare Bezug kann bis max. 30 °C gewaschen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, dessen Kundenservice oder entsprechend qualifizierte Personen ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Gerät und Bedienelemente

- Massagekissen mit abnehmbarem Bezug
- Geruch
- Massageplatte (bedruckt)
- Massage-Taste einrasten
- Netzteil

Lieferumfang

- 1 ecomed Shiatsu-Massagekissen MC-81E
- 1 Netzteil
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massageeffekten wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexionsmassage gehört Shiatsu, ein sanftes, sanftes Massageverfahren. Durch sanfte Berührungen und wühlenden Druck wird die Lymphgefäßströmung im Fließen gehalten. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch die optimale Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche harmonisieren.

Wie funktioniert das Shiatsu-Massagekissen von ecomed?

Mit Ihrem Shiatsu-Massagekissen MC-81E verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massagen im Nacken und Rückenbereich. Darüber eignet es sich auch für Massage des Halses und des Gesäßes. Shiatsu-Massagekissen MC-81E verfügt über vier rotierende Massageköpfe, die passiv einwirkend rotieren. Während sich das linke Paar auf einer kreisförmigen Platte gedreht, auch nach unten, während sich das rechte Paar auf einer kreisförmigen Platte gedreht, auch nach oben. Die Kombination aus intensiver Shiatsu-Massage und der Wertungsmassage ermöglicht mit dem Massagekissen eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung.

Bedienung des Gerätes

1. Platzieren Sie das Shiatsu-Massagekissen an der Liege eines hohen Stuhls und betätigen Sie es mit dem Haltegriff an der Rückseite.
2. Gehen Sie sich auf den Stuhl und prüfen Sie, ob sich das Kissen in der von Ihnen gewünschten Position befindet.
3. Verbinden Sie Netzkabel und Massagekissen und stecken Sie danach das Netzteil in die Netzsteckdose.
4. Schalten Sie darauf, dass das Gerät eingeschaltet ist.
5. Die Massagekissen schalten Sie mit der Massage-Taste ein. Ein Speicherhalterteil des Geräts leuchtet die Massageköpfe an.

Reinigung und Pflege

- Waschen Sie das Gerät wegen Vergröberung mit sich durch das Gerät eingeschalteter und der Netzstecker aus der Steckdose entfernt. Reinigen Sie das abnehmbare Kissen mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Vermeiden Sie chemische aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberflächengestaltung beschädigen.
- Bei hartnäckigen Flecken reinigen Sie mit Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Der abnehmbare Bezug kann bis zu 30 °C gewaschen werden.
- Erwärmen Sie das Kissen, falls es verdreht ist.
- Versuchen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

Einsergung

- Stellen Sie das Gerät darf nicht zusammen mit dem Heizkörper entzündet werden.
- Nach dem Kontakt mit verdorrten, öl-, alkoholischen oder elektrischen Schichten, ggf. ab dem Kontakt, enthalten oder berühren Sie den Sammelstapel seiner Stadt oder im Handel
- Verpackung, damit sie einer unethischen Entsorgung zugewiesen werden können
- Wenn Sie sich hinsichtlich der Entsorgung in Ihre Kommuneberatung oder Ihren Händler

Technische Daten
Name und Modell: ecomed Shiatsu-Massagekissen MC-81E
Typennummer: MOED-12V-120100
Input: 100-240V, 50/60Hz 0,5A
Output: 12 V, 1,6A

Leistungsaufnahme: ca. 12 W
Betriebsdauer: max. 15 Minuten
Betriebsbedingungen: nur in trockenen Räumen

GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Power supply

- Before connecting the device to your power supply, make sure that it is switched off and that the electrical voltage specified on the device's type label matches that of your mains power.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Keep the the cable and the massage seat away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Never get hold of the power plug with wet hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug from the socket immediately.
- Always unplug the equipment immediately after use.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the massage seat on the cable.
- You must not continue to use the unit if the lead is damaged. For safety reasons, it may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

For special people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu massage cushion, or should consult your doctor before using it, if:
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat.
- Risk of burning!
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of massage cushions.
- Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Operating the device

- Always carefully inspect the cable and the massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the cushion has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- The massage seat must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.

- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not stand on the unit.

Maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- You may only clean the device yourself. Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The textile covering of the main appliance cannot be removed.
- The removable cover can be washed at a maximum of 30 °C.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.

Device and controls

- Massage cushion with removable cushion
- Massage heads (illuminate)
- Massage heads (off)
- Power supply

Scope of supply

Please check first of all that the unit is complete, damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included in the scope of supply:
1 ecomed Shiatsu massage cushion MC-81E
1 Power supply
1 Instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the device.

What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of pressure massage and one of the most important massage techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

How does the ecomed Shiatsu massage cushion work?

Your MC-81E Shiatsu massage cushion is a state-of-art device for genuine Shiatsu-style neck and back massages. It is also suitable for massaging your feet and legs. The MC-81E Shiatsu massage cushion has four rotating heads which rotate in opposite pairs. While the left pair, arranged on a rotating plate, turn clockwise, the right pair, also arranged on a rotating plate, turn anticlockwise. The combination of intensive Shiatsu massage and rotated heat makes the massage cushion an effective and relaxing treatment.

Operating the unit

- Place the Shiatsu massage cushion on the back of a high-backed chair and fasten it to the back with the strap.
- Sit on the chair and check that the cushion is in the position you want.
- Connect the power unit, and the massage cushion and plug in the power unit to the mains. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Press the massage button to activate/deactivate the massage function. When the unit is activated the massage heads will illuminate.

When you have finished using the device, switch it off and pull the plug out of the power socket.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong bristles, solvents or alcohol, as they can damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into it before using it.
- Wait until the device is completely dry before using it.
- The removable cover can be washed at a maximum of 30 °C.
- Urns any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand it in electrical or electronic devices, regardless of whether or they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

ES Respaldo de masaje Shiatsu MC-81E

Instrucciones de manejo ¡Por favor lea con cuidado!

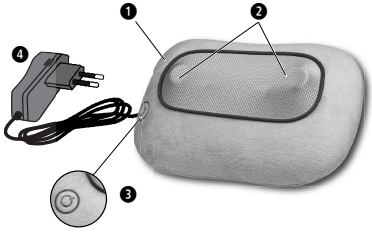
PT Almofada de massagem Shiatsu MC-81E

Manual de instruções Por favor, ler cuidadosamente!

23312 06/2016

ES Dispositivo y elementos de control

PT Aparelho e elementos de comando



El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico. En caso de tener intervenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.

O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.

No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas). Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados. Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados.

¡No lavar! Não lavar!

¡No limpiar en seco! Não limpar com agentes químicos!

Legenda Descrição dos símbolos

IMPORTANT! IMPORTANT! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

ADVERTENCIA AVISO Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu vermeiden. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ATENCIÓN ATENÇÃO Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTA NOTA Diese Hinweise geben Ihnen zusätzliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Clase de protección II y III Classe de protecção II e III

Número de LOTE Número de lote

Fabricante Fabricante

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

zimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Queda prohibido utilizar el aparato si el cable resulta dañado. Por motivos de seguridad, el cable solo podrá ser sustituido por un Servicio Técnico autorizado. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Observe que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les haya indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el cojín de masaje Shiatsu o utilícelo después de haber consultado a su médico si:
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del cojín para el masaje.
- ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

uso del aparato

- Compruebe si el cable y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o si el cojín se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Utilice el cojín para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.

- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No se coloque encima del aparato.

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden ocurrirle serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mandé reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- El revestimiento textil del aparato principal no es extraíble.
- El forro extraíble puede lavarse a una temperatura máx. de 30 °C.
- Las reparaciones como, p. ej., el cambio del cable de red, sólo las puede llevar a cabo un punto de atención al cliente autorizado o personal debidamente cualificado para evitar cualquier peligro. Consulte a su distribuidor.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetra alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.

Dispositivo y elementos de control

Respaldo de masaje con forro extraíble
Cable de masaje (almofada)
Ficha de masaje para enchufar/pagar
Ingeniería y fabricación en Alemania

Suministro de serie

El volumen de entrega comprende:
1 Respaldo de masaje Shiatsu MC-81E ecoméd
1 Fuente de alimentación
1 Manual de instrucciones

En caso de que aperece daños ocasionados por el transporte al desembalar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflexas. Con suaves contactos y una presión agradable se dispersa la energía de vital y se hace que fluya el flujo de este masaje se tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con el flujo óptimo de la energía vital.

¿Cómo funciona el cojín de masaje Shiatsu de ecoméd?

Con su cojín de masaje Shiatsu MC-81E tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda. Este aparato también es adecuado para masajear los pies y las piernas. El cojín de masaje Shiatsu MC-81E dispone de cuatro cabezales rotatorios de masaje que giran de dos en dos de forma sucesiva. Cuando los dos cabezales de la izquierda (utilizados sobre una placa giratoria) rotan hacia la derecha, los situados a la derecha (también situados sobre una placa giratoria) rotan hacia la izquierda. La combinación de masaje intensivo Shiatsu y la relación técnica permitida en un uso eficaz y relajante con el cojín de masaje.

Puesta en servicio

- Coloque el cojín de masaje Shiatsu en el respaldo de una silla alta y fíjelo en esta posición con la correa antideslizante.
- Siéntese en la silla y compruebe si el cojín se encuentra en la posición que desea.
- Conecte la fuente de alimentación y el cojín de masaje y la combinación enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente. Observe que ésta permita un acceso cómodo a la función de masaje con la placa giratoria. Cuando el aparato está encendido, los cabezales de masaje están funcionando.

Apague el aparato después de cada uso y desenchúfelo.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que el cable de red haya sido desconectado del enchufe. Limpie el aparato en frío con un paño húmedo.
- No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza que contengan solventes disolventes o alcohol, ya que de lo contrario se podría producir corrosión de las superficies.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y no lo limpie nunca al pasar agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- El forro extraíble puede lavarse a una temperatura máx. de 30 °C.
- Si el cable está torcido, embólolo original y conservelo en un lugar seco y fresco.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los residuos están obligados a entregarlos los residuos electrónicos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias peligrosas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado sobre como deshecho de su aparato, dirigido a su Ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

En caso asistencia y para accesorios y piezas de repuesto, contactar con:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/Climentina Aranda, Nave 3
Pol. Industrial Les Vives
E-08295 Sant Vicenç de Castellet (Barcelona)

Tel.: +34 932-903-00-12
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

PT Avisos de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Não tente apañhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo estiver danificado, não deve continuar a utilizar o aparelho. Por razões de segurança, a sua substituição só deve ser realizada por um centro de assistência autorizado. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a almofada de massagem Shiatsu, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se:
 - existir uma gravidez,
 - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
 - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, fílebitas.
- Não utilize o aparelho próximo dos olhos ou noutras partes do corpo que sejam mais sensíveis.
- Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor. **Existe perigo de queimaduras!**
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapéuticas sobre a utilização do almofada de massagem.
- Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brindeadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

para a utilização do aparelho

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afilados.

- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos com frequências altas.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mandé reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- O tensionamento têxtil do aparelho base não é removível.
- O forro amovível pode ser lavado a uma temperatura máx. de 30 °C.
- Consulte o revendedor e mande realizar as reparações como, por exemplo, a substituição do cabo de alimentação, apenas por centros de assistência técnica autorizados ou técnicos qualificados de modo a evitar perigos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

Aparelho e elementos de comando

Almofada de massagem com forro amovível
Cabeceira de massagem (almofada)
Bolinha de massagem ligável
Fonte de alimentação

Material fornecido

O material fornecido é composto por:
1 ecoméd Almofada de massagem Shiatsu MC-81E
1 Fonte de alimentação
1 Manual de instruções
Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

O que é a massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de compressão e, tal como o drenagem linfático manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Por meio de ligeiras suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo do Shiatsu é a remoção das tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

Como é que funciona a almofada de massagem Shiatsu de ecoméd?

Com a sua almofada de massagem Shiatsu MC-81E, você dispõe de um aparelho moderno para a verdadeira massagem Shiatsu na área da nuca e das costas. Além disso, também é adequada para a massagem nos pés e pernas. A almofada de massagem Shiatsu MC-81E dispõe de quatro cabeceiras de massagem rotativas que rodam aos pares em direcções opostas. Enquanto o par de esquerda instalado numa placa rotativa roda para a direita, o par da direita, também instalado numa placa rotativa, roda para a esquerda. Esta combinação de massagem de Shiatsu intensa e de energia de calor, permite que a almofada de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante.

Colocação em funcionamento

- Coloque a almofada de massagem Shiatsu no encosto de uma cadeira alta e fixe a mesma com a fita de segurança a parte de trás.
- Sentese na cadeira e verifique se a almofada se encontra na posição desejada.
- Ligue a fonte de alimentação e a almofada de massagem e, depois, encaixe a fonte de alimentação na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem encaixada.
- Ligada a função de massagem com o botão de massagem ligável.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está desligada da tomada. Limpe o aparelho amovível com um pano húmido e macio.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool. A superfície pode ser danificada.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e nunca utilize água quente para o lavar.
- Não utilize o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Depois de cada utilização, desligue o aparelho e o forro amovível pode ser lavado a uma temperatura máx. de 30 °C.
- Se o aparelho estiver torcido, embólolo original e conserve-o em um lugar seco e fresco.

Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado por meio da recolha de basuras domésticas. Todos os resíduos estão obrigados a entregar os resíduos electrónicos ou electrónicos, independentemente de si conterem substâncias perigosas ou não, em um ponto de recolha de sua cidade ou no comércio especializado sobre como deshecho de seu aparelho, dirigido ao seu município ou ao seu estabelecimento especializado.

Em caso de assistência, acessórios e peças de substituição por favor, contactar:

GRUPO RP
Avda. S. Mateu, 330 - Zona Industrial
4435-878 Sagunto do Monte
Tel.: +351 12 - 29 75 89 64
Fax: +351 12 - 29 75 00 15
eMail: rped@rp.rp.pt
Internet: www.medisana.pt

Dados técnicos

Nome e modelo: ecoméd Almofada de massagem Shiatsu MC-81E
Fonte de alimentação: modelo: KL-AD-120100 input: 100-240V ~ 50/60 Hz 0.5A output: 12V ~ 1.0 A input: 12V ~ 1.0 A output: 12V ~ 1.0 A
Consumo de energia: máx. 15 minutos
Duração de funcionamento: máx. 15 minutos
Condições de funcionamento: em funcionamento
Condições de armazenamento: apenas em ambientes secos
Condições de embalagem: seco e fresco
Dimensões: aprox. 32 x 21 x 11 cm
Peso: aprox. 1.2 kg
Complemento do cabo de alimentação: aprox. 1.8 m
Artigo: 23312
Code EAN: 40 15688 23311



Devido às condições regulamentares da UE, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respectiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Se for necessário, envie o aparelho devidamente embalado ao aparelho indicado a seguir e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplica-se as seguintes condições:

- As partes e componentes reconhecidos a sua garantia de dois anos a partir da data de compra. Em caso de falhas, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
- As deficiências devidas a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
- Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para os peças substituídas.
- A garantia exclui:
 - todos os danos resultantes de mau uso ou manuseio inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções;
 - danos decorrentes de reparações ou intervenções pelo consumidor ou por terceiros não autorizados;
 - danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes;
 - componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes de acidentes ou furtos que não sejam devido ao produto mesmo quando o dano ao aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

ecoméd é uma marca registada

© 2016 MEDISANA AG

MEDISANA AG
Jägerstrasse 19
41569 Solingen

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

ecomed

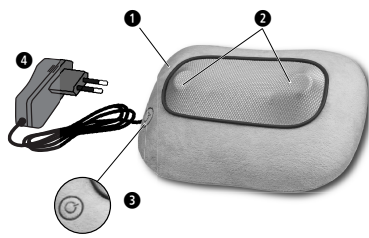
SE Shiatsu-massagekudde MC-81E

Brüksavnisning Läsas nogal!

GR Μαξιλάρια μασάζ σιάτσου MC-81E

Οδηγίες Χρήσης Παρακαλούμε Διαβάστε προσεκτικά!

SE Apparaten och komponenter GR Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk...

Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα...

Använd inte massagekudden i vätrum (t.ex. när du badar eller duschar).

Den επιτρέπεται να χρησιμοποιείται το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

Använd endast massagekudden inomhus.

Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους.

Tvätta inte! Μην το πλένετε!

Kemtvätta inte! Μην το καθαρίζετε χημικά!

Öppna inte! Μην ανοίξετε το κέλυφος!

Teckenförklaring Επεξήγηση συμβόλων

- VIKTIGT ΣΗΜΑΝΩΚΟ, VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ, HÄNVISNING ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Skyddsklass II och III Κόση προστασίας II και III

LOT LOT-number Αριθμός LOT

Tillverkare Παραγωγός

SE Säkerhetshänvisningar

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetshänvisningarna...

strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.

underhåll och rengöring

- Produkten är underhållsfri. • Du får endast rengöra apparaten själv.

för speciella personer

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga...

Apparaten och komponenter

Leveransomfattning

Kontakta ganska återförsäljaren om du fastställer transportskador när du packar upp apparaten.

Vad är Shiatsu-massage? Förutom manuell Lymfdränning och zonnmassage är Shiatsu en av de viktigaste massageformerna...

Hur fungerar Shiatsu-massagekudden från ecomed?

Shiatsu-massagekudden MC-81E är en modern produkt som är ännu mer än så. Shiatsu-massage av ryggen och nacken. Man kan även massera fötterna och benen med produkten.

Igångsättning

- Placera Shiatsu-massagekudden på ett mjukt underlag. • Ställ upp på stolen och kontrollera om knäet har dröskad position.

vid användning av apparaten

- Kontrollera före varje användning kabeln och massagekudde så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållsrester. Därför kommer ni alltid att hitta en separat samlingsstation för elektriska produkter...

- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.

Tekniska Data

- Effektbehov: ca. 12 W • Bruk: 15 minuter • Användnings-förelåsningen: endast i larva utrymmen • Förvägningstid: 5 minuter • Storlek: ca. 32 x 21 x 11 cm

Apparaten och komponenter

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

- Massagekudde med avtagbar överdrag • Massagekudde (huvudet) • Massagekudde (benen) • Massagekudde (fötter)

Garanti och försättninngar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantiförlor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så tillåter utgifter om delställt samt en kopierat inköpsfaktura.

Garanti och försättninngar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantiförlor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så tillåter utgifter om delställt samt en kopierat inköpsfaktura.

Igångsättning

- 1. På ecomed produkter lämnas två års garanti, från inköpsdatum. • Utöver detta gäller för själva produkten ett års garanti med inköpskvitto eller faktura.

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållsrester. Därför kommer ni alltid att hitta en separat samlingsstation för elektriska produkter...

Tekniska Data

- Modell: MC-81E • Nätspanning: 100-240 V • 50/60 Hz • Output: 12 W • Bruk: 15 minuter • Användnings-förelåsningen: endast i larva utrymmen

Garanti och försättninngar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantiförlor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så tillåter utgifter om delställt samt en kopierat inköpsfaktura.

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το χειρίδιο για μελλοντική χρήση.

για την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.

για ειδικά άτομα

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

για ειδικά άτομα

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.

για ειδικά άτομα

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Δεχνά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο: Μαξιλάρι ecomed για μασάζ

Τύπος συσκευής: Μαζαζέρα σιάτσου

Κατασκευαστής: ecomed

Αριθμός προϊόντος: 2312

Αριθμός τηλεφώνου: +49 15988 23111

Τι είναι το μασάζ σιάτσου?

Το Shiatsu αναφέρεται σε ένα σημαντικό τμήμα των ιατρικών μαζάζ, όπως η Μάσζα Αιμοφόρη (Harage-massazhi) και η Pochokou-massazhi. Αυτή η μασάζ ονομάζεται Shiatsu, η οποία προέρχεται από την Ιαπωνία.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Γιατί λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για το μασάζ σιάτσου της ecomed?

Με το μαξιλάρι μασάζ MC-81E έχετε πλέον μία μαζαζέρα σιάτσου για ημερήσιο μασάζ σιάτσου στην περιοχή του λαιμού και της πλάτης.

ecoméd

PL Poduszka do masażu Shiatsu MC-81E

Instrukcja obsługi Przeczytaj uważnie!

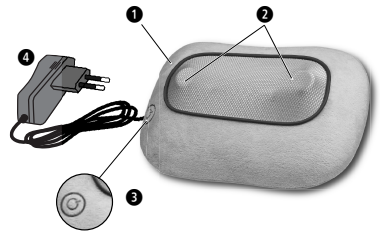
TR Shiatsu masajı yastısı MC-81E

Kullanım talimatı Lütfen dikkatle okuyunuz!

2312 08/2016

PL Urządzenie i elementy obsługi

TR Cihaz ve Kullanma Elemanları



Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych. Przy wpatliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.

Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanılmaları için tasarlanmamıştır. Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastısını kullanmadan önce doktorunuza görünüşünüz.

Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).

Don't use the mat in damp rooms (e.g. bathrooms or shower cabins).

Stosuj poduszkę do masażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!

Use the mat only in closed rooms!

Nie prać! Wykamajmy!

Do not wash! Do not bleach!

Nie czyścić chemicznie! Kimyasa temizlemeyiniz!

Do not clean with chemicals!

WAŻNE ŹNEMLI! Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

IMPORTANT! Please read these warnings carefully to avoid any possible injury to your body.

UWAGA DKKAT! Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

ATTENTION! Please read these warnings carefully to avoid any possible injury to your body.

WSKAZÓWKI UYARI! Wskazówki to zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i obsłudzy.

NOTICES! These notices contain useful information regarding installation and use.

Wytwórca Fabrikatör

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.

zasilanie energią elektryczną
• Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci elektrycznej.

• Urządzenie musi być podłączone w ten sposób, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.

• Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł gorąca, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.

• Nie należy podłączać urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

• Po zakończeniu użytkowania natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

• Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę!

• Nie noś i nie ciągnij urządzenia za przewód, ani nie skręcaj przewodu.

• Jeśli przewód jest uszkodzony, urządzenie nie może być dalej używane. Ze względów bezpieczeństwa przewód może zostać wymieniony tylko przez autoryzowany serwis.

• Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wyręczaj kabla.

szczęgólne przypadki
• Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkownika urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.

• Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.

• Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.

• W niektórych przypadkach nie należy stosować poduszki do masażu Shiatsu lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:

- jesteś w ciąży;
- posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektryczne;
- cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, zylaki, otwarte rany, stłuszczenie, rozpadliny skóry, zapalenia żył.

• Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych ważnych części ciała.

• Ostrożnie przy zastosowaniu ciepła. Nie używaj urządzenia w przypadku osłabienia krążenia lub obniżonej wrażliwości na ciepło. **Niebezpieczeństwo opażeń!**

• Powierzchnia urządzenia rozgrywa się do wysokiej temperatury. Osoby o obniżonej wrażliwości na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzenia.

• Nie kładź, ani nie stój na urządzeniu nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.

• Nie stawaj na urządzeniu.

konserwacja i czyszczenie
• Urządzenie nie wymaga konserwacji.

• Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. Nigdy nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia. Prowadź to nie tylko do utraty wszelkich praw gwarancyjnych, lecz może spowodować również poważne zagrożenia (pożar, porażenie prądem elektrycznym, zranienie). Zlecaj naprawę tylko autoryzowanemu punktowemu serwisowemu.

• Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

• Materiałowe pokrycie urządzenia podstawowego jest nieodporny na uszkodzenia.

• Zdejmowalna powłoczka mona prać w maksymalnej temperaturze 30 °C.

• Skontaktuj się ze sklepem, w którym zakupiłeś urządzenie, i zleć naprawę, taką jak np. wymiana kabla sieciowego, tylko autoryzowanemu punktowemu serwisowemu bądź odpowiednio wykwalifikowanemu perso-nelowi, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

• Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.

• Gdy jednak jakaś cieś dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Urządzenie i elementy obsługi
• Poduszka do masażu z zdejmowalną powłoczką
• Kształki masażu (podstawy)
• Wyłącznik bezpieczeństwa wyciągnięcia masażu
• Złazki sieciowy

Zakres dostawy
Na początku kompletność dostawy.
W skład zakresu dostawy wchodzi:
- 1 ecomed Poduszka do masażu Shiatsu MC-81E
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 instrukcja obsługi

Jżeli po rozpakowaniu stwierdzisz szkody transportowe, skontaktuj się natychmiast ze sklepem.

Co to jest masaż Shiatsu?
Shiatsu to jedna z form masażu placami zaliczana do wschodnich technik masażu, takich jak japoński omotei i chiński masaż stref oddechowych. Laguna i doły i przemyślnie dobrana precyzyjna energia wpływa. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

Jak działa poduszka do masażu Shiatsu firmy ecomed?
Poduszka do masażu Shiatsu MC-81E to nowoczesne urządzenie do zrelaksowania ciała. Shiatsu jest rodzajem pićców. Oprócz tego nadaje się również do masażu stóp i róg. Poduszka do masażu Shiatsu MC-81E jest przeznaczona do użycia w profesjonalnym gabinecie, w domu i w miejscach publicznych. Jest idealną pomocą w fizjoterapii i w fizjoterapii sportowej. Jest idealną pomocą w fizjoterapii i w fizjoterapii sportowej.

Urchuczenie
• Umieść poduszkę do masażu Shiatsu na oparciu wygodnego krzesła i przymocuj ją za pomocą pasa przytrzymującego znajdującym się z tyłu poduszki.
• Długość nacięcia: 100-240 V ~, 50/60 Hz
• Ciężar: 1,8 kg

Czyszczenie i pielęgnacja
• Przed czyszczeniem sprawdzić czy urządzenie jest wolne z ciał i wtyczki. Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej. Wyczyścić przelansowane urządzenie ostrożnie.
• Nigdy nie stosuj agresywnych środków czyszczących, ostrych narzędzi rozpuszczalników lub alkoholi. Mogłyby to uszkodzić powłokę ochronną.
• Nigdy nie zanurzaj urządzenia w cieplej wodzie w wodzie i unieży, by wodę nie dostała się do wnętrza urządzenia.
• Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest suchy.
• Zdejmowalną powłoczkę mona prać w maksymalnej temperaturze 30 °C.
• Gdy przewód jest skrócony, wyprostuj go.
• Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, suchym, ciemnym miejscu.

Wskazówki dotyczące użycia
• Urządzenie to nie może być używane razem z odpadem gospodarstwie. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania uszkodzonego urządzenia elektrycznego i elektronicznego, którego używanie jest zabronione, z wyjątkiem jego zastąpienia nowym, czy też nie. Do odpowiedniego punktu zbierania odpadów elektrycznych lub w placówkach handlowych, aby mogły one być wykorzystane w sposób przydatny dla środowiska. W razie zapytania w sprawie używania należy pójść się do wieszak komunikacji lub do sprzedawcy.

TR Güvenlik bilgileri



Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın.

güç kaynağı hakkında
• Cihazı gerilim beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.

• Cihaz, şebeke fişini rahatlıkla ulaşılabilecek şekilde bağlanmış olmalıdır.

• Ağ kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine veya şebeke şalterine islahk veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayın.

• Suya düşmüş olan bir parçaya uzanmayın, hemen şebeke fişini çıkartınız.

• Şebeke fişini her zaman kullandıktan hemen sonra prizden çıkarınız.

• Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!

• Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya çevirmeyiniz.

• Hasarlı olan kablo artı kullanılmamalıdır. Bir emniyet gereği olarak sadece yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmesine izin verilir. Tehlikeli durumlarda ölmek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

• Kabloların, ayağa takılıp tözelmeye yol açmasına dikkat ediniz! Kablo, bükülmeleri, sıkıştırılmaları ve de çok fazla döndürülmemelidir.

özel kişiler için
• Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımına haklarında bildirilmediği ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensorik veya zihinsel kabiliyete veya tıccrebuve ve bilgije sahip kişiler tarafından kullanılabilir.

• Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.

• Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtilir daha da kötüleşebilirler.

• Aşadığı durumlarda Shiatsu Masajı Yastısı kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
- Hamilelikte
- Bir kalf pil, süni eklem veya elektronik implant taşıyanlar.
- Aşadığı belirtilir hastalıklardan birinden veya birkaçında şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.

• Cihazı gözlere veya diğer hassas vücut bölgelerine yakın olarak kullanmayınız.

• İsi uşadığıında dikkatli olun. Düşük tansiyonlarda veya istandığıında meyen noktalarla kullanmayın. **Yanma tehlikesi vardır!**

• Bu cihazın yüzeyi ısınır. İsiya karşı hassas olmayan kişiler için cihazı kullanırken çok dikkatli olmaları gerekmektedir.

• Uygulamada ağır hissettiginizde veya rahatsız olduđunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.

• Cihazın sıvı veya keskin nesnelere temasını önleyiniz.
• Cihazı yüksek frekanslı elektromanyetik vericilerin yakınında çalıştırmayınız.
• Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
• Cihazın üzerine ayaküstü çıkıp dikilmeyiniz.

bakım ve temizlik için
• Cihazın bakımının yapılmasına gerek yoktur.

• Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Bir arıza durumunda cihazı kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bu durumda garanti hakkı kaybolur ve ayrıca ciddi tehlikeler (yangın, elektrik şoku, yaralanma) oluşabilir. Onarımlar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

• Temizleme ve kullanıcı bakımı kullanıcı tarafından gerçekleştirilmelidir.

• Ana cihazın kumaş örtüsü çıkartılmalıdır.

• Çıkarılabilir kılıf, maksimum 30 °C'ye kadar yıkanabilir.

• Uzman satıcınıza danışın ve tehlikeleri önlemek için şebekede kablosu değiştirme gibi onarımları sadece yetkili servislere veya kalifiye personele yaptırın.

• Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.

• Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.

Cihaz ve Kullanma Elemanları
• Masa yastısı çıkarılabilir kılıf ile birlikte
• Masa başları (şekil)
• Masa başları ile bağlantı
• Şebeke adaptörü

Testimat Kapsamı
Testimat kapsama şunlar dahildir:
- 1 ecomed Shiatsu masajı yastısı MC-81E
- 1 Şebeke adaptörü
- 1 Kullanma talimatı
- 1 Kullanma talimatı
EAN-numarası : 40 1588 23311

Teknik veriler
Adı ve modeli ecomed Shiatsu masajı yastısı MC-81E
Müşteri No: AG-120100
Input: 100-240 V ~, 50/60 Hz
Output: 12 V ~, 1,8 A
Çıkarma süresi: yaklaşık 12 W
Masa: 15 desika
Çalıştırma kapasitesi: sadece kuru mekânlarda
Özellikler: Ürünler
Boyutları: Şiş: 30 x 21 x 11 cm
Ağırlığı: yaklaşık 1,8 kg
Uzun kablolu: 203 x 1,2 m
EAN-numarası : 40 1588 23311

Garanti ve tamirat Koşulları
Garanti durumunda lütfen firmamıza yazınız ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı gönderdiğiniz gerekçesiz, lütfen arızayı belirtin ve satın alma belgenizi ibretinizden gösteriniz.

Burada arızalı cihazın garanti kapsamı geçerlidir:
1. acortur ötürü işleri satışlar hergeçer olmak üzere iki yıl garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihini fiş veya fişura ile izale edilmelidir gerekçesiz.

2. Malzeme veya yapım hataları nedeniyle garanti süresi içinde geçerlidir.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmamasına ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmaktadır.

4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
• Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmeden şebekesiz olarak cihazın zararları.
• Arızaların veya yanlış işlemlerin sonucunda oluşan veya müdahale edilmiş cihazların zararları.
• Üretimden çıkışta oluşan veya doğal yıpranma nedeniyle meydana gelen hatalar.
• Normal bir aşınmaya bağlı olan ve parçalar.
5. Cihazın belirli şartlarda üretilmesi veya belirli mülkiyet zararı için sorumluluk, cihazın zararlı olarak üretilmesi veya belirli mülkiyet zararları için sorumluluk.

ecoméd MEDISANA AG'nin tasvili bir marka işaretidir.
MEDISANA AG
Jägerstraße 19
41669 Solingen
GERMANY
www.medisana.de
info@medisana.de
Servis hizmeti, aksesuar ve yedek parçalar için sorulara cevaplarınız.

escomed

RU Массажная подушка шиatsu MC-81E

Инструкция по применению Внимательно ознакомьтесь!

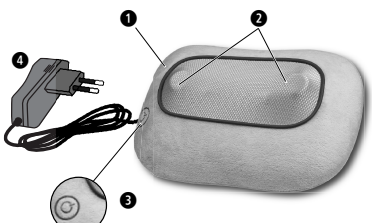


RO Pernă de masaj Shatsu MC-81E

Instrucțiuni de utilizare - Vă rugăm citiți cu atenție!

2312 08/2016

RU Прибор и органы управления
RO Aparatul și elementele de comandă



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.

Апаратul nu este destinat pentru scopuri profesionale sau domeniul medical. Dacă aveți dubii cu privire la influența asupra sănătății, consultați medicul înainte de folosirea pernă de masaj.



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.

Aparatul nu este destinat pentru scopuri profesionale sau domeniul medical. Dacă aveți dubii cu privire la influența asupra sănătății, consultați medicul înainte de folosirea pernă de masaj.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!
Utilizați pernă de masaj numai în încăperi închise.



Не мойте прибор!
A nu se spăla!



Не чистите химическими средствами!
A nu se curăța chimic!

Пояснение символов Explicații asupra simbolurilor

ВАЖНО! Импортер/экспортер
Nerespectarea acestor indicații poate duce la vătămări grave sau la dezechilibrul aparatului.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Авартиере
Acțiunile necorespunzătoare în utilizarea produsului pot duce la accidente sau la răni.

ВНИМАНИЕ! Авартиере
Acțiunile necorespunzătoare în utilizarea produsului pot duce la accidente sau la răni.

УКАЗАНИЕ! Индикаție
Acesta indicație conține informații suplimentare utile privind întreținerea sau exploatarea produsului.

Совместимость: Compatibilitate
Clasa de protecție II und III

LOT Номер LOT Numărul de LOT
Производитель Productatorul

RU Указания по безопасности



Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраните инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним эту инструкцию по применению.

электробритание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мкрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносите, не тащите и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Если кабель поврежден, то дальнейшее использование прибора запрещено. В целях обеспечения безопасности его разрешается заменять только полностью соответствующим сервिसному центру. Во избежание рисков отправьте прибор в сервिसный центр для ремонта.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной падения. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их знакомят с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.

- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замены медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной подушки шиатсу или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - У Вас установлены кардиостимуляторы, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Соблюдайте осторожность при применении тепла. Не используйте при слабой сердечно-сосудистой системе или в чувствительных к теплу точках.

Грозит опасность получения ожогов!
Прибор имеет горячую поверхность. Лица, не чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.

- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- Следите за тем, чтобы упавшая пленка не попала в руки детям! Опасности!

эксплуатация прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте кабель и массажную подушку на предмет повреждений. Запрещается пользоваться поврежденным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервिसный центр для ремонта.
- Используйте прибор только по назначению, в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании в по назначению, гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников

- Высокочастотного электромагнитного излучения.
- Не кладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не вставляйте на прибор.

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникнуть серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверьте проведение ремонта только авторизированным сервिसным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Токсичная обивка базового прибора не является съёмной!
- Съемный чехол можно стирать при температуре не более 30 °C.
- Во избежание опасностей обращайтесь в торговую организацию и доверьтесь выполнению ремонта - например, замену сетевого кабеля - только авторизированным сервिसным центрам или имеющим соответствующую квалификацию специалистам.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, немедленно выньте вилку из розетки.

Прибор и органы управления

- К основным элементам относятся:
 - Массажная подушка (поддерживаемая)
 - Электронный блок питания
 - Блок питания

Выявление повреждений

- В целях поставки входят:
 - 1 Массажная подушка шиатсу MC-81E escomed
 - 1 Блок питания
 - 1 Инструкция по применению

Если обнаружены повреждения, немедленно сообщите о них производителю, незамедлительно обратитесь к торговому представителю.

Что такое массаж шиатсу?

Классический массаж шиатсу - это метод, основанный на использовании давления, теплового воздействия и растяжения. Благодаря этому достигается улучшение кровообращения, расслабление мышц, стимуляция органов. Шиатсу имеет различные стили, которые различаются глубиной воздействия и направлением. Шиатсу имеет различные стили, которые различаются глубиной воздействия и направлением.

Как работает массажная подушка шиатсу от escomed?

Курс массажа шиатсу umfasst массаж и растяжение. При использовании современного прибора для настоящего массажа шиатсу необходимо использовать подушку шиатсу от escomed. Массажная подушка шиатсу от escomed имеет различные стили и направления. Шиатсу имеет различные стили, которые различаются глубиной воздействия и направлением.

Ввод в работу

- 1) Проверьте исправность прибора. Убедитесь, что прибор выключен и вилка вытнута из розетки.
- 2) Проверьте, чтобы прибор был включен в правильную розетку. Не используйте прибор вблизи источников тепла и влаги.
- 3) Проверьте, чтобы прибор был включен в правильную розетку. Не используйте прибор вблизи источников тепла и влаги.

Чистка и уход

- 1) Проверьте исправность прибора. Убедитесь, что прибор выключен и вилка вытнута из розетки.
- 2) Проверьте, чтобы прибор был включен в правильную розетку. Не используйте прибор вблизи источников тепла и влаги.
- 3) Проверьте, чтобы прибор был включен в правильную розетку. Не используйте прибор вблизи источников тепла и влаги.

Указание по утилизации

- 1) Проверьте исправность прибора. Убедитесь, что прибор выключен и вилка вытнута из розетки.
- 2) Проверьте, чтобы прибор был включен в правильную розетку. Не используйте прибор вблизи источников тепла и влаги.
- 3) Проверьте, чтобы прибор был включен в правильную розетку. Не используйте прибор вблизи источников тепла и влаги.

RO Indicații de securitate



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebuințări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui tert, predați-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.

referitor la alimentarea electrică

- Înainte de a conecta aparatul dumneavoastră la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea electrică indicată pe plăcuța tip corespunde tensiunii rețelei electrice.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât fișa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Cablul de rețea și aparatul trebuie să fie ținute la distanță de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți fișa de rețea sau întrerupătorul de rețea cu mâinile ude, respectiv umede sau dacă vă aflați în apă.
- Nu scoateți cu mâna aparatul căzut în apă! Scoateți imediat ștecherul din priză.
- Scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză după folosire.
- Peștu a detașa aparatul de rețeaua electrică, nu trageți niciodată de cablul de rețea.
- Nu transportați, trageți sau rotiți scaunul de masaj niciodată de cablu.
- În cazul în care cablul este deteriorat, utilizarea aparatului este interzisă. Din motive de siguranță acesta are voie să fie înlocuit numai într-un centru de service autorizat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteți aparatul la service pentru a fi reparat.
- Traseul cablului nu are voie să producă pericol de alunecare. Cablul nu are voie să fie îndoit, prins sau răsucit.

pentru categorii deosebite de persoane

- Acest aparat poate fi folosit de copii cu o vârstă începând de la 8 ani și mai mulți cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă, sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg pericolul rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat în scopul susținerii sau al înlocuirii unor aplicații medicale. Afecțiunile sau simptomele cronice s-ar putea agrava.
- Trebuie să renunțați la folosirea pernei de masaj Shiatsu, respectiv să luați legătura mai întâi cu medicul, dacă:
 - Sunteți gravida,
 - Dacă purtați un stimulador cardiac, dacă aveți articulații artificiale sau implantiuri electronice.
- Dacă suferiți de o saă sau mai multe din boile sau afecțiunile următoare: tuburări circulatorii, varice, răni deschise, lovitură, cărpături ale pielii, inflamații ale venelor.

- Nu utilizați aparatul în apropierea ochilor sau altor părți sensibile ale corpului.
- Precauție la utilizarea căldurii. A nu se folosi în caz de afecțiuni circulatorii sau pe locuri insensibile la căldură. Pericol de provocare a arsurilor!
- Aparatul are o suprafață fierbinte. Persoanele care au insensibilitate la căldură trebuie să folosească aparatul cu precauție.
- Dacă sesizați dureri sau dacă masajul devine plăcut, întrerupeți utilizarea și luați legătura cu medicul dumneavoastră.
- Solicitați relații de la medicul dumneavoastră, dacă aveți întrebări de natură terapeutică privind folosirea pernă de masaj.
- Curățarea și întreținerea nu are voie să fie efectuată de către copii nesupravegheați.

pentru funcționarea aparatului

- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări la cablu și la pernă de masaj. Este interzisă utilizarea unui aparat defect.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta sau părți ale cablului să prezintă deteriorări vizibile, dacă el nu funcționează impecabil, dacă pernă de masaj au suferit căderi ori s-au udat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteți aparatul la service pentru a fi reparat.
- Utilizați aparatul exclusiv conform domeniului de aplicație specificat în instrucțiunile de folosire.
- În cazul utilizării în alt scop, se stinge dreptul la garanție.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este racordat la curentul electric.
- Durata de funcționare maximă pentru o utilizare este 15 minute.
- Evitați contactul scaunului de masaj cu obiectele ascuțite.
- Nu puneți în funcțiune aparatul în apropierea surselor electromagnetice de înaltă frecvență.
- Nu amplași și nu utilizați niciodată aparatul în apropierea unei sobe electrice sau a altor surse de căldură.

- Nu stați în picioare pe aparat.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu foliile ambalajului; apare pericol de asfixiere!

pentru întreținere și curățare

- Aparatul nu are nevoie de întreținere.
- Vă este permisă exclusiv efectuarea lucrărilor de curățare. În cazul unor de-fecțiuni, nu reparați aparatul prin mijloace proprii. Acest lucru duce nu doar la pierderea dreptului de garanție, ci și la apariția unor pericole serioase (foc, electrocutare, vătămare). Încredințați reparațiile numai centrelor de service autorizate.
- Curățarea și întreținerea nu are voie să fie efectuată de către copii nesupravegheați.
- Îmbărcămintea textilă a aparatului de bază nu este dețababilă.
- Îmbărcămintea textilă a aparatului de bază nu este dețababilă.
- Învelșul dețababil poate fi spălat până la maxim 30 °C. În cazul în care cablul de rețea este deteriorat, schimbarea sa este permisă numai producătorului, serviciului pentru clienți al acestuia sau persoanelor cu o calificare corespunzătoare, pentru a se evita pericolul.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
- Dacă totuși a intrat lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.

Aparatul și elementele de comandă

MC-81E
MC-81E

Pașetul de livrare
Mașă, încă, verificată după cuprins este complet.
Pașetul de livrare conține:
- 1 escomed - Pernă de masaj Shiatsu MC-81E
- 1 sursa de alimentare
- 1 instrucțiune de utilizare

Duratione de funcționare max. 15 minute
Condiții de funcționare numai în încăperi închise
Condiții de depozitare uscat și răcoare
Greutate Liniar: 1,8 kg
Greutate Scaunul de rețea: 1,8 kg
Greutate Scaunul de masaj: 1,8 kg
Număr EAN: 40 15886 23111

Dacă, după dezambalare, observați deteriorări provenite din transport, vă rugăm să luați legătura imediat cu reprezentantul comercial.

Ce este masajul Shiatsu?
Printre cele mai importante tehnici de masaj, cum ar fi Shiatsu, este masajul Shiatsu și masajul Shiatsu și Shiatsu, o formă de masaj prin aplicare cu degetele. Prin atingerea fier și apăcare relaxantă, energia vitală este stimulată și luată în circulație. Scopul acestui masaj este atât distractiv, cât și administrarea fluxului de energie vitală și de a armoniza țesut și psihic.

Cum funcționează suportul de masaj Shiatsu de la escomed?
Cu perna dumneavoastră de masaj Shiatsu MC-81E dispuneți de un aparat modern pentru un masaj Shiatsu adecvat în casă și în zona spațiilor. Suplimentar, ea este adecvată și pentru masaj în piscină și la băile piscinorivare.

1. Pentru probarea caracteristicilor de garanție.
2. Dacă este necesar, se poate accesa o garanție de doi ani de la data cumpărării. În cazurile de garanție, data cumpărării este dovada prin cutanțele de achiziție sau prin facturi.
3. Dacă este necesar, se poate accesa o garanție de doi ani de la data cumpărării. În cazurile de garanție, data cumpărării este dovada prin cutanțele de achiziție sau prin facturi.
4. Sursă exclusiv de garanție:
a. Toate deteriorările aparute ca urmare a transportului necorespunzător, însoțite de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
b. Deteriorare provocată de reparări sau intervenții ale cumpărătorului sau ale unor terți persoane necorespunzător.
5. Deteriorarea de la transport, adică de la durtă între punctele de destinație, inclusiv la depozitare în centrul de service.
6. Accesorii care sunt supuse uzurii normale.

Curățarea și îngrijirea
Înainte de curățarea aparatului, asigurați-vă că aparatul este deconectat și că ștecherul este scos din priză. Curățarea aparatului trebuie să se realizeze cu atenție.
Curățarea scaunului de masaj trebuie să se realizeze cu atenție.
Nu utilizați în nici un caz apă caldă sau apă fierdă pentru curățarea, băutură, diluanți sau alcool. Acest lucru ar putea afecta aparatul.

Evacuarea ca degeu
Acest aparat nu are voie să fie evacuat întrerupătorul sau grupul menajer.

În cazul de servare, pentru accesorii și piese de schimb, vă rugăm să vă adresați la:
Mediana Service
Tel: 0800 003 472
e-mail: service@mediana.ro

escomed este o marca înregistrată la MEDISANA AG.
MEDISANA AG
Jägerbergstraße 19
41689 NESTES
GERMANY
E-Mail: info@mediana.de
Internet: www.mediana.de

escomed este o marca înregistrată la MEDISANA AG.
MEDISANA AG
Jägerbergstraße 19
41689 NESTES
GERMANY
E-Mail: info@mediana.de
Internet: www.mediana.de